

## DAFTAR PUSTAKA

- Ardi, Havid. 2016. *Politeness Strategy In Indonesian Translation: Has It Already Changed?*. Jurnal seminar internasional prasasti III.
- Austin, J.L. 1962. *How To Do Things with Words*. Oxford : Oxford University Press.
- Baryadi, Praptomo. 1988. Imperatif dan Pragmatik. Artikel 25 tahun JPBSI bunga rampai bahasa, sastra dan pengajarannya, halaman 70-83
- Bach, K. 2001. *Speech Act and Pragmatics*. Oxford : Blackwell Publishing
- Bach, K & Harnish, Robert M. 1983. *Linguistics Communication of Speech Acts*. London: MIT Press
- Blum-Kulka, Juliane House and Gabriele Kasper. 1989. *Cross Cultural Pragmatics : Requests and Apologies*. New Jersey : Albex
- Brown, P & Levinosn, S.C. 1978-1987. *Politeness: Some Universals in Language Usage*. Cambridge : Cambridge University Press
- Catford, J. C. 1965. *A Linguistic Theory of Translation: An Essay in Applied*. Oxford: Oxford University Press.
- Cattrysse, Patrick. 2001. *Multimedia & Translation: Methodolical Considerations*. Flanders Script Academy dalam Gottlieb dan Gambier. *Multimedia Translation*. Philadelphia : John Benjamin Publishing.
- Chiaro, D. 2009. *Issues in audiovisual translation* dalam Jeremy Munday (ed.). *The Routledge Companion to Translation Studies*. Abingdon and New York: Routledge.
- Cruse, D. Alan. 2000. *Meaning in Language: An Introduction to Semantics and Pragmatics*. Oxford :Oxford University Press
- Cummings, L. 2007. *Pragmatik: Sebuah Perspektif Multidisipliner*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar
- Gottlieb, H dan Gambier, Y. *Multimedia Translation*. Philadelphia: John Benjamin Publishing.
- House, J. 2005. *Translation Quality Assessment: Past and Present*. New York : Routledge. (Hal 95)
- House, J. 2018. *Translation: The Basics*. New York : Routledge

- House, Juliane. 2006. "Text and Context in Translation" *Journal of Pragmatics* 38: 338–358.
- Hymes. D. 1974. *Foundation of Sociolinguistics: An Ethnography Approach*. Philadelphia : University of Pennsylvania Press.
- Ibrahim, Abd. S. 1993. *Kajian Tindak Tutur*. Surabaya : Usaha Nasional
- Inhayer, Z.J. 2005. *Insights into the Syntax and Pragmatics of Exclamations and Other Expressive/ Emotional Utterances*. *Journal of the University of Kerbala* Vol.3 No.1 1th August
- Kohnen, Thomas. 2004. "Let mee bee so bold to request you to tell mee". *Constructions with let me and the history of English directives*. *Journal of Historical Pragmatics* 5.1, 159–173.
- Lakoff, Robin, T & Ide, Sachiko. 2005. *Broadening the Horizon of Linguistic Politeness*. John Benyamin Publishing Company : Amsterdam.
- Leech, Geoffrey. 1983. *Principle of Pragmatics*. London: Longman
- Werner.Koller. 1979 *Einführung in die Übersetzungswissenschaft*. Heidelberg: Quelle & Meyer.
- Munday. Jeremy. 2016. *Introducing Translation Studies Theories and Applications*. Oxford : Routledge
- Munday, Jeremy. 2009. *The Routledge Companion to Translation Studies*. New York: Routledge
- Mey, J. L. & Brown, K. 2009. *Concise Encyclopedia of Pragmatics*. Oxford : Elsevier (hal 997)
- Mey, J.L. 2001. *Pragmatics: an Introduction*. Oxford : Blackwell Publishing
- Miller, Jim. 2002. *An Introduction to English Syntax*. Edinburgh University Press Ltd 22 George Square: Edinburgh
- Newmark, Peter. 1981. *A Textbook of Translation*. Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press
- Navratilova, O.D. 2005. *Politeness Strategies in Institutional Speech Act*. Artikel. Researchgate.
- Nouzard, L. 2015. *A Cross-Linguistic Analysis of English-Persian Commissives and Directives in Of Mice and Men* – Thesis
- Nida, E., & Teber, C. 1969. *The Theory and Practice of Translating*. Leiden: E. J. Brill.

- Nida, E., & Teber, C. 1982. *The Theory and Practice of Translation*. Ed (2). Leiden: E. J. Brill.
- Pratiwi, M. 2017. *A Pragmatic Equivalence Analysis Of Speech Act In Zootopia Movie And Its Subtitling*. Thesis
- Parker, F. & Riley, K. 2014. *Linguistics for Non Linguists*. Singapore : Pearson Education South Asia
- Rahardi. Kunjara. 1999. “Imperatif dalam Bahasa Indonesia: Penanda Kesantunan-kesantunan linguistiknya”. Jurnal Humaniora: Universitas Gadjah Mada.
- Rosa, Alexandra Assis. 2001. *Features od Oral and Written Communication in Subtitling* dalam Gottlieb dan Gambier. *Multimedia Translation*. Philadelphia : John Benjamin Publishing.
- Rupp, Laura. 2003. *The Syntax of Imperatives in English and Germanic*. Palgrave Macmillan : Newyork
- Searle, J. 1979. *Expression and Meaning*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Setiaji, A. 2014. *How Speech Acts Work In Translation: An Analysis On Speech Acts In Translating A Script Of Titanic Film* – Thesis
- Sriyatmoko. 2018. “Kesantunan Tindak tutur Direktif Dalam Novel Terjemahan Harry Potter Tahun 1 Dan 2 Karya J. K. Rowling Serta Relevansinya Sebagai Bahan Ajar Di SMP”. Jurnal Basastra. Vol 6 No 2.
- Sudaryanto.1993. *Metode dan Aneka Analisis Bahasa*. Yogyakarta : Duta Wacana University Press
- Searle, J. 1979. *Expression and Meaning: Studies in the Theory of Speech Act*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Smith, Peter W.H. 1991. *Speech Act Theory, Discourse Structure and Indirect Speech Acts*. University of Leeds.
- Sriyatmoko, Agus. 2018. “Kesantunan Tindak tutur Direktif Dalam Novel Terjemahan Harry Potter Tahun 1 Dan 2 Karya J. K. Rowling Serta Relevansinya Sebagai Bahan Ajar Di SMP”. Jurnal Basastra
- Trosborg, Anna. 1995b. *Statutes and contracts: An analysis of legal speech acts in the English language of the law*. Journal of Pragmatics 23, 31–53.
- Vanderveken, D & Kubo, S. 2001. *Essays in Speech Act Theory*. Amsterdam : John Benjamins Publishing

- Wijana. I. D. P. 1996. "Dasar-Dasar Pragmatik". Yogyakarta: Andi Offset
- Werner. J. Ritter. 2000. *Text and Context in Multimedia Translation* dalam  
Gottlieb dan Gambier. *Multimedia Translation*. Philadelphia : John  
Benjamin Publishing.
- Yafi, M.A. 2016. *Strategi Penerjemahan Tuturan Direktif dalam subtitle Film The  
Hunger Games* – Thesis
- Yule, G. 1996. *Pragmatics*. Oxford: Oxford University Press.
- Zhong, G. X. 2015. *Illocutionary Force and Translation: A Case Study of  
Chinese Renditions of The Merry Wives of Windsor*. Beijing Language  
and Culture University, Beijing, China. David Publishing Sino-US  
English Teaching, Mei 2015, Vol. 12.